

TXALAKA

VII. URTEURRENA



TXALAKA

ASTE

VII. URTEURRENA
EGITARAU

22^{AN}
ASTEARTEA

HITZALDIA

"FUTURO DE ALTZA SEGUN
EL PLAN GENERAL DE DONOSTIA"
Intervendrá: BEGOÑA GARMENDIA, Concejald
Lugar: Txalaka. Hora: 19'30

23^{AN}
ASTEAZKENA

ZINEA

"MUERA ZAPATA, VIVA ZAPATA"
Proyección en 16 mm.
Aproximación histórica a una figura popular
Lugar: Txalaka. Hora: 19'30

24^{AN}
OSTEGUNA

HITZALDIA

- ELKARRIZKETA MARCOS KOMANDANTEAREKIN (bideo)
- "CHIAPASEKO ERREBOLTAREN ZERGATIAK"
Euskal Brigadista baten eskutik
Lugar: Casares Kultur Etxea Hora: 19'30

25^{AN}
OSTIRALA

ANTZERKIA

"LA MUJER SOLA"

Antzeslea: Marian Fernandez
Lugar: Txalaka. Hora: 20'00

26^{AN}
LARUNBATA

KONTZERTUA

MORAU
XABI MONTOIA
GURUTZE BELTZAK
Lugar: Txalaka Hora: 20'00

27^{AN}
IGANDEA

MENDI
IBILALDIA
BARRIKOTEA

Altzako Bira

Solida: Parque Harria Hora: 8'30

Trikitrixakin alaitua
Lugar: Txalaka Hora: 14'30

Egunero, TXALAKAN, 5etatik aurrera bideo emanaldiak
(intsumisioa, gaztetxeak, kontzertuak,...)



Con ocasión del VII. Aniversario de la Sociedad, se han organizado una serie de actividades culturales durante la Semana que va del 22 al 27 de Marzo. No hace falta decir que esperamos tu participación en aquellas que más te gusten. *Nos vemos!*

TXALAKA

ASTE KULTURALA

**22^{AN}
ASTEARTEA**

HITZALDIA

"FUTURO DE ALTZA SEGUN EL PLAN GENERAL DE DONOSTIA"

Intervendrá: BEGOÑA GARMENDIA, Concejala
Lugar: Txalaka. Hora: 19'30

Donostiako Udaletxean hasi da etzabaidatzen Plan Orokorra, eta hurrengo hilabeteetan Donostiako, eta Auzoetako, etorkizuna kolokan dago. Ze nolako etorkizuna izango du gure auzoa? auzo periferiko (trastienda) bezala, "zabor" guztiak ekarriko dizkigute? Altza bigarren eraso urbanistiko baten aurrean dago?

Se ha empezado en el Ayuntamiento de Donostia a debatir el Plan General, y durante los próximos meses, el futuro de Donostia y sus barrios está en el aire. ¿Qué futuro le espera a nuestro barrio? ¿Como barrio periférico (trastienda), nos traerán toda la "basura"? ¿Estamos ante una nueva gran agresión urbanística contra el entorno de Altza?



**23^{AN}
ASTEAZKENA**

ZINEA

"MUERA ZAPATA, VIVA ZAPATA"

Proyección en 16 mm.

Aproximación histórica a una figura popular
Lugar: Txalaka. Hora: 19'30

Mexikoren Historiaren zati baten irudia bere pertsonai herrikoienetarikoa baten bizitzaren bitartez. Emiliano Zapata ezagutuko dugu, bere bizia, ekintzak, Iraultzan izan zuen papera, Gaur, Mexikarrek oraindik abesten diote, gogoratzen diote,...

La visión de una parte de la Historia de México a través de la vida de uno de sus personajes más populares. Conoceremos a Zapata, su vida, sus actos, y el papel que jugó en la Revolución Mexicana. Hoy, el Pueblo Mexicano aún le recuerda, le canta, se inspira en él.

Proiektzioa 16 mm.ko zine proiektore batekin egingo da. Proyección que se realizará en 16 mm. con proyector de cine (no vídeo).

**24^{AN}
OSTEGUNA**

HITZALDIA

- ELKARRIZKETA MARCOS KOMANDANTEAREKIN (bideo)
- "CHIAPASEKO ERREBOLTAREN ZERGATIAK"
Euskal Brigadista baten eskutik

Lugar: Casares Kultur Etxea Hora: 19'30

Azkenaldi honetan, urrutitik hainbeste hitzegiten den errealitate sozialarengana hurbiltzen saiatuko gara. Horretarako, ezin hobea da erreboltaren protagonisten (EZLN) eritzi zuzena jasotzea. Aldi berean, orain dela gutxi Chiapasen egon den Askapenaren Euskal Brigadista baten esperientziak ezagutuko ditugu ere.

Intentaremos aproximarnos a una realidad social de la que últimamente hemos oído hablar demasiado, pero desde la distancia. Para ello nada mejor que conocer la versión directa de los protagonistas de la revuelta (EZLN), y contrastarla con la experiencia de un brigadista vasco de Askapena que recientemente ha estado en Chiapas.



**25 AN
OSTIRALA**

ANTZERKIA

"LA MUJER SOLA"

Antzeslea: Marian Fernandez
Lugar: Txalaka. Hora: 20'00



Lehengo aldiz Txalakan, antzerki saio bat ikusteko aukera izango dugu. Saio hau, AUSARTAK Altzako Antzerki Taldearen partaidea den Marian Fernandezen eskutik izango da. Taldé hau emakumeaz soilik osatua dago. Aukera ona izango da beraz kalitateko antzerkia ikusteko. Ezin duzu galdu!

Tendremos ocasión de contemplar, por primera vez en Txalaka, una representación teatral. La misma, correrá a cargo de la actriz Marian Fernandez, componente del grupo teatral Alzatarra AUSARTAK, grupo formado exclusivamente por mujeres. Será una buena ocasión para disfrutar de buen teatro. No te lo pierdas!

**26 AN
LARUNBATA**

KONTZERTUA

MORAU XABI MONTOIA GURUTZE BELTZAK

Lugar: Txalaka Hora: 20'00



Kontzertu on bat Morau (kantautorea), Xabi Montoia (M-ak ohia), eta Gurutze Beltzak, Altzako Talde euskalduna. Altzan holako ekitaldiak antolatzeke leku aproposik ez dagoenez, kontzertua Txalakan bertan izango da. Ezin duzu galdu!

Buen concierto a cargo de Morau (cantautor), Xabi Montoia ("ex" de Mak), y Gurutze Beltzak, grupo local euskaldun Alzatarra. Debido a la falta de locales para este tipo de actos que padecemos en Alza, el concierto será en la misma Sociedad. No te lo puedes perder!

**27 AN
IGANDEA**

MENDI IBILALDIA BARRIKOTEA

Altzako Bira

Salida: Parque Harria Hora: 8'30

Trikitrixakin alaitua

Lugar: Txalaka Hora: 14'30



Altzako ingurune historikoan zehar ibilaldia egiten hasiko gara. Harria parketik atera eta gero, San Marcos eta Txoritokietako fuerteak ikusiko ditugu, Garberako inguruak, .. eta bukatuko dugu bazkari on batekin. Txalakan barrikote handi bat, sagardorik hoberenakin eta giro ezin hobean, trikitrilarietza girotua. Animatu!

Empezaremos recorriendo parte del término histórico de Alza, saliendo del Parque Harria, pasando por los fuertes de San Marcos y Txoritokieta, la zona de Garbera,...

.. y acabaremos con una buena comida. Un gran barrikote en Txalaka, con la mejor sidra y el mejor ambiente, alegrado por trikitrilaris. Animate!!

Egunero, TXALAKAN, 5etatik aurrera bideo emanaldiak (intsumisia, gaztetxeak, kontzertuak,...)



TXALAKA

AGURRA

7 urte iada! Ene, nola pasatzen den denbora! Ba zerbait egin beharko dugu, ez? Benga ba, zer egin daiteke? A beeerrrr... bai! Hitzalditxo bat! Beno, eta gaia? Uyuyuyy.. agian Altzako egoeraz. Ba dakizue, Plan Orokorra eztabaidatzen ari dela eta zenbait gauza nahi dutela hemen sartu (EROSKI, hilerria, TAV,...). Bale, bale, sartu gai hori. Eta gero? Egin daitezke kontzertuak edo antzerkia.. Bai, baina ba dakizu, Altzan non egin daitezke holakoak? Lokalik al daude? Ba ez motel, ez. Jarri ba, jarri hori, Altzan lokalik ez dauzkagula ekitaldiak egiteko, eta Txalakan bertan egin beharko ditugula.. Beno bale, eta Txalakaz, zer? Ba hauxe! Hemen jarraitzen dugula, 7 urte geroago gure Txokoarekin, gure nahiekin, gure erreibindikazioekin, gure ilusio guztiekin gora eta behera.. eta merezi duela noski! Hemendik aurrera saiatuko garela gure harremana zuekin estutzea eta indartzea, eta hemendik aurrera ere egingo ditugun aktibitate ezberdinen bidez elkar ikusiko garela ziur gaudela ere.

Beno, ba hori. 7 urte eta etorriko direnak!!

Ahaztu gabe gure bazkide preso eta errefuxiatuak. Haiek dira gure indarra hobetzen jarraitzeko. Aurrera!

7 años ya! Vaya, cómo pasa el tiempo! Y qué se puede hacer para tal momento? Pues espera un poco, a veerrrr.... Ya! Vamos a organizar una semana cultural con charlas, conciertos,... Vale! Y de qué puede ir la charla? Uff.. ya estamos! A ver, a ver,.. ah! que ahora se está debatiendo el Plan General de Donostia, y eso nos va a influir un montón. ¿Sabes que nos quieren traer aquí un EROSKI, el TAV, cementerio,...? pues es lo que nos faltaba! Vale, mete ese tema. Y el concierto? Pues aquí también... en Alza no existen locales para este tipo de actos. Habrá que hacerlo en Txalaka, algo majo y sencillo. Bien, y sobre Txalaka? Pues nada, que aquí estamos 7 años después. Con la misma ilusión, con las mismas inquietudes, con nuestras reivindicaciones,... dispuestos/as a seguir otros tantos años y los que haga falta. Y dispuestos a seguir profundizando nuestra relación con vosotros/as, a vernos en las distintas actividades nuestras o del barrio. Vamos, que seguimos en la brecha 7 años y los que llegarán!

Y que no nos olvidamos de nuestros/as socios/as presos y refugiados. Ellos/as son una de las más sólidas razones que nos animan a seguir desarrollando y potenciando este, nuestro txoko. Aurrera!

Zatoz ekitaldi ezberdinetara eta ezagutu gure txokoa.

Ondo pasako duzu!

Ven a las distintas actividades y conoce nuestro Txoko.

Te gustará!